

**BRUNNER  
ANLIKER**

swiss  made

# Betriebsanleitung zur Gemüseschneidemaschine

## ANLIKER XXL PRO

Original-Betriebsanleitung (Deutsch)



## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>ANLIKER XXL PRO-Einführung</b> .....	<b>5</b>
1.1	Betriebsanleitung .....	5
1.1.1	Gültigkeitsbereich.....	5
1.1.2	Zielgruppe und Leseverpflichtung .....	5
1.1.3	Warn- und Nutzungshinweise .....	6
1.1.4	Abkürzungen und Symbole .....	6
1.2	Herstelleradresse.....	6
1.3	Geräteidentifikation.....	7
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>7</b>
2.1	Verwendungszweck .....	7
2.2	Allgemeine Sicherheitsbestimmungen.....	8
2.3	Benutzeranforderungen .....	8
<b>3</b>	<b>Aufbau</b> .....	<b>9</b>
3.1	Aufbau Grundgerät .....	9
3.2	Aufbau mit Einfüllwanne .....	10
3.3	Ausstattung .....	11
3.4	Zubehör.....	12
3.5	Materialien .....	13
3.6	Bedienelemente zum Ein-/Ausschalten .....	13
3.7	Schaltzustände des Tasters .....	13
<b>4</b>	<b>Aufbau des Gemüseschneiders</b> .....	<b>15</b>
4.1	Auspacken und Aufstellen.....	15
4.2	Auslieferungszustand .....	15
4.3	Schäden melden .....	16
4.4	Gewicht des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO .....	16
4.5	Transport des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO .....	16
4.6	Montage und Installation.....	17
4.7	Elektrische/elektronische Einrichtung .....	18
4.8	Inbetriebnahme.....	19
4.9	Lagerung.....	20
<b>5</b>	<b>Einrichten des Aufsatzes</b> .....	<b>21</b>
5.1	Korrektes Einsetzen der Schneid- und Raffelscheiben oder Würfleinsätze .....	24
5.1.1	Vorbereitung des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO .....	24
5.1.2	Auswerfer oder Auswurfteiler einsetzen.....	24
5.1.3	Schneid- oder Raffelscheibe einsetzen.....	25
5.1.4	Aufsatzkopf schliessen.....	25
5.1.5	Einfüllwanne auf Aufsatzkopf.....	26
5.2	Korrektes Einsetzen der verschiedenen Scheiben .....	27
5.2.1	Würfeligitter einsetzen.....	27
5.2.2	Brunoises oder Gaufettes .....	28
5.3	Schneiden von Gemüse .....	29
5.4	Verwendung des Brunoises Stutzen .....	29
<b>6</b>	<b>Systempflege „Reinigungskonzept“</b> .....	<b>30</b>
6.1	Reinigung des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO .....	30

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 2 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

6.2	Entfernung des Aufsatzkopfs.....	30
6.3	Reinigung der Schneidscheiben, Raffelscheiben und Würfeleinsätze (W).....	31
6.3.1	Reinigung des Würfelgitters.....	31
6.3.2	Reste im Würfelgitter.....	31
6.3.3	Manuelle Reinigung des Würfelgitters .....	31
<b>7</b>	<b>Montage des Schneidscheibenhalters .....</b>	<b>33</b>
<b>8</b>	<b>Störungssuche .....</b>	<b>34</b>
8.1	Abhilfe bei Störung .....	34
8.1.1	Gerät läuft nicht .....	34
8.1.2	Verstopfung.....	34
8.1.3	Würfeleinsatz W (Würfelmesser + Würfelgitter) kann nicht entfernt werden .....	34
8.1.4	Die Schnittqualität (Oberflächenstruktur) lässt nach .....	34
8.1.5	Das Messer streift am Kopf.....	34
8.1.6	Messerbalken abgebrochen.....	35
8.1.7	Das Gerät kann nicht mehr abgestellt werden. ....	35
<b>8.1.8</b>	<b>Service Öffnung.....</b>	<b>35</b>
8.2	Service und Informationsadresse.....	35
<b>9</b>	<b>Anhang .....</b>	<b>37</b>
9.1	Ersatzteile.....	37
9.2	Entsorgung .....	37
9.3	Weitergabe an Dritte .....	38
9.4	Technische Daten .....	38
9.5	Garantie .....	38
9.6	Dokumente.....	39
9.6.1	Massbild ANLIKER XXL PRO.....	39
9.6.2	CE – Konformitätserklärung.....	40
9.6.3	CE – Konformitätserklärung für Zubehör.....	41
9.6.4	Ergänzung 1935/2004.....	42
9.6.5	Ergänzung 10/2011.....	43
9.6.6	Ergänzung WEEE2012/19 .....	44

## Tabellenverzeichnis

Tabelle 1: Typenschild	7
Tabelle 2: Systembezeichnung Grundgerät	9
Tabelle 3: Systembezeichnung Wanne	10
Tabelle 5: Taster	13
Tabelle 6: Technische Daten ANLIKER XXL PRO	38

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 3 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## Abbildungsverzeichnis

Abb. 1: Typenschild		7
Abb. 2: Systembezeichnung Grundgerät		9
Abb. 3: Aufsatz Wanne		10
Abb. 4: ANLIKER XXL PRO		
Abb. 5: Set Zubehör?		
Abb. 6: Auswerfer	11	
Abb. 7: Drehstößel		11
Abb. 8: ANLIKER XXL PRO Aufsatz		
Abb. 9: Auswurfteiler	12	
Abb. 10: Diverse Schneidscheiben, Raffelscheiben,		12
Abb. 11: Not-Aus und On/Off Schalter/Taster		13
Abb. 12: Feststellbremse arretiert		15
Abb. 13: Anschlusskabel		17
Abb. 14: Aufsatzkopf einsetzen		21
Abb. 15: Aufsatzkopf verriegeln		
Abb. 16: Aufsatzkopf verriegelt	21	
Abb. 17: Stößel einfädeln		
Abb. 18: Sicherungsklappe		22
Abb. 19: Einfüllwanne in den Haltebügel einsetzen		22
Abb. 20: IN/OUT Richtung		23
Abb. 21: eingesetzte Einfüllwanne		23
Abb. 22: Sicherheitsverschluss verriegelt		23
Abb. 23: Einfüllwanne auf Aufsatzkopf		24
Abb. 24: Einfüllwanne und Aufsatzkopf weggeschwenkt		24
Abb. 25: Auswerfer eingesetzt		24
Abb. 26: Schneidscheibe eingesetzt		25
Abb. 27: Aufsatzkopf verschliessen		25
Abb. 28: Verschliessen		25
Abb. 29: Bereit zum Arbeiten		26
Abb. 30: Deckel auf Drehstutzen		26
Abb. 31: Abdeckung auf Auslauf montiert		26
Abb. 32: Würfelgitter Kerbe	Abb. 33: Oberteil Stift	27
Abb. 34: Würfelgitter eingesetzt		27
Abb. 35: Mitnehmerstift	Abb. 36: Mitnehmer bei Aufsatzkopf	28
Abb. 37: bereit zum befüllen		29
Abb. 38: Stößel unten		29
Abb. 39: Decken entfernen		29
Abb. 40: Drehstößel		29
Abb. 41: Schneidscheibenhalter		33
Abb. 42: Wandmontage Schneidscheibenhalter		33
Abb. 43: Montage des Schneidscheibenhalters		33
Abb. 44: Servicetür		35
Abb. 45: Massbild ANLIKER XXL PRO		39
Abb. 46: CE Konformitätserklärung		40
Abb. 47: Konformitätserklärung für Zubehör		41
Abb. 48: Ergänzung 1935/2004		42
Abb. 49: Ergänzung 10/2011		43
Abb. 50: Ergänzung WEEE2012/19		44

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 4 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 1 ANLIKER XXL PRO-Einführung

Dieses Kapitel informiert Sie über Gültigkeitsbereich, Aufbau und Gliederung der Betriebsanleitung.

### 1.1 Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung ermöglicht Ihnen die richtige Nutzung und den sicheren Gebrauch des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO der Firma Brunner-Anliker AG.

**Wichtig: Die Betriebsanleitung muss für alle Benutzer des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO jederzeit greifbar sein und deshalb immer beim Gerät aufbewahrt werden.**

#### 1.1.1 Gültigkeitsbereich

Diese Betriebsanleitung gilt für den Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO der Firma Brunner-Anliker AG

**Ausgabedatum dieser Betriebsanleitung: 09.2021**

Die Betriebsanleitung beschreibt die Vorbereitung, den Betrieb und die Instandhaltung des funktionsfähigen Gemüseschneiders, sowie die Behebung von Störungen. Sie gilt jedoch nicht für die Reparatur eines defekten Geräts. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Lieferanten oder direkt an den Hersteller.

#### 1.1.2 Zielgruppe und Leseverpflichtung

Die Betriebsanleitung richtet sich an alle Benutzer des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO.

##### **Leseverpflichtung**

Alle Benutzer sind verpflichtet, das Kapitel 2 "Sicherheit", Seite 7, zu lesen, bevor sie mit dem Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO zu arbeiten beginnen.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 5 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 1.1.3 Warn- und Nutzungshinweise

Beachten Sie die Bedeutung der Warn- und Nutzungshinweise:

### GEFAHR



#### GEFAHR

Bedeutet, dass **Tod oder schwere Körperverletzung eintreten werden**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmassnahmen **nicht** getroffen werden.

### WARNUNG



#### WARNUNG

Bedeutet, dass Tod oder schwere Körperverletzung eintreten **können**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmassnahmen **nicht** getroffen werden.

### VORSICHT



#### VORSICHT

Bedeutet, dass eine leichte Körperverletzung oder ein Sachschaden eintreten **können**, wenn die entsprechenden Vorsichtsmassnahmen **nicht** getroffen werden.

### HINWEIS

#### HINWEIS

Gibt Hinweis, der dem Benutzer hilft, das Produkt technisch richtig und effizient einzusetzen oder Eigenschaften des Produkts zu verstehen.

## 1.1.4 Abkürzungen und Symbole

Es werden lediglich Abkürzungen für Masseinheiten und einige einprägsame Symbole am Blattrand für Warn- und Nutzungshinweise verwendet. (Beispiel: siehe "Warn- und Nutzungshinweise", Seite 6).

Die ANLIKER XXL PRO wird im Folgenden auch als "Gerät" bezeichnet

## 1.2 Herstelleradresse

Brunner-Anliker AG  
Flughofstrasse 55  
8152 Opfikon-Glattbrugg  
Schweiz

Telefon: +41 44 804 21 00  
Mail: mail@brunner-anliker.com

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 6 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 1.3 Geräteidentifikation

Geben Sie bitte bei Rückfragen oder Ersatzteilbestellungen die genaue Geräte-Identifikation gemäss Typenschild, das an der Seite des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO angebracht ist, an. Dadurch erleichtern Sie die rasche und korrekte Beantwortung Ihrer Anfrage.

Angaben auf dem Typenschild zur Geräte-Identifikation (Beispiel):

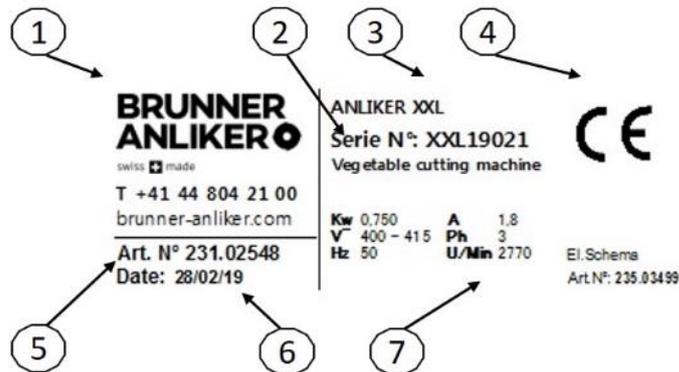


Abb. 1: Typenschild

Pos.	Pos.
1 Hersteller / Kontaktdaten	5 Artikelnummer
2 Seriennummer	6 Produktionsdatum
3 Gerätebezeichnung	7 Leistungsdaten Motor
4 Zertifizierungen	

Tabelle 1: Typenschild

## 2 Sicherheit

Dieses Kapitel informiert Sie über die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen im Umgang mit dem Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO.

### 2.1 Verwendungszweck

Die bestimmungsgemässe Verwendung des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO besteht im Schneiden von verschiedenen Gemüsearten in gastronomischen und verarbeitenden Betrieben. Je nach verwendeten Schneidscheiben sind unterschiedliche Schnittvarianten möglich. Es dürfen nur Original-Schneidscheiben und Würfeleinsätze sowie die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile verwendet werden.

Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört auch das Einhalten sämtlicher vom Hersteller angegebenen Instruktionen und Bedingungen für Installation, Inbetriebsetzung, Wartung und Betrieb des Gemüseschneiders.

Jede von der bestimmungsgemässen Verwendung abweichende Verwendung und speziell das Verwenden von fremden oder defekten Schneidscheiben gilt ohne vorherige schriftliche Einwilligung des Herstellers als sachwidrig. Für daraus entstehende Schäden am Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 7 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 2.2 Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

Generell gelten im Umgang mit dem Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO folgende allgemeine Sicherheitsbestimmungen:

- Jeder Benutzer ist für seine eigene Gesundheit verantwortlich. Er ist verpflichtet, Arbeiten mit für ihn nicht einschätzbarem Risiko zu unterlassen und diese von dafür ausgebildeten Personen ausführen zu lassen.
- Es dürfen nur Personen an oder mit dem Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO arbeiten, die für die Arbeiten an diesem Gerät geschult wurden und die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Siehe auch "Benutzeranforderungen", Seite 8.
- Die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung sind immer zu befolgen.
- Die Benutzer sind verpflichtet, den Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO nur in einwandfreiem Zustand zu betreiben und Veränderungen oder Defekte, insbesondere wenn sie die Sicherheit betreffen, unverzüglich beheben zu lassen.
- Es ist ausdrücklich verboten, jegliche Schutzausrüstung oder -abdeckung abzuändern oder zu entfernen.

## 2.3 Benutzeranforderungen

Personen, die das Gerät bedienen, müssen vorab in die entsprechenden Tätigkeiten eingewiesen werden. Sie benötigen jedoch keine spezifische Fachausbildung.

### VORSICHT



#### VORSICHT

Verletzungsgefahr bei ungeschickter Handhabung! Benutzer des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO müssen vor Arbeitsbeginn die Betriebsanleitung gelesen haben oder von erfahrenen Benutzern eingewiesen worden sein.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 8 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 3 Aufbau

Dieses Kapitel informiert Sie über den Aufbau und die Zubehörteile des Geräts.

### 3.1 Aufbau Grundgerät

Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO besteht aus einem Grundgerät auf Rollen und einem abnehmbaren Aufsatz. Je nach Aufsatz kann das Gerät für unterschiedliche Arbeiten verwendet werden

Das Grundgerät enthält den Antrieb mit Stromversorgung und die Bedienelemente. In Abbildung 2 sind die Systemteile des Grundgerät ersichtlich.

Die Bilder dienen der Veranschaulichung.

Detaillierte Angaben über die Abmessungen finden Sie auf dem Massbild Abbildung 45.



**Abb. 2:** Systembezeichnung Grundgerät

Pos.	Pos.
1 Haltebügel	5 Auslauf mit Schutzabdeckung
2 Bedienelemente	6 Oberteil
3 Netzkabel mit Halterung	7 Schneidscheibenhalter
4 Lenkrollen mit Feststellbremse	8 Festrollen

**Tabelle 2:** Systembezeichnung Grundgerät

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 9 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 3.2 Aufbau mit Einfüllwanne

Am Haltebügel des Grundgerätes wird die Einfüllwanne montiert.



**Abb. 3:** Aufsatz Wanne

Pos.	Pos.
1 Einfüllöffnung - Wanne	6 Stößel
2 Haltebügel mit eingesetzter Wanne	7 Stößel Griff
3 Schneidscheibenhalter	9 Auslauf mit Abdeckung (Schutzhaube)
4 Netzkabel mit Halterung	10 Festrollen
5 Lenkrollen mit Feststellbremse	

**Tabelle 3:** Systembezeichnung Wanne

### 3.3 Ausstattung

Das Gerät wird je nach Bestellumfang mit unterschiedlichen Schneidscheiben, Raffelscheiben und Würfleinsätzen bestückt. Enthalten sind generell das Grundgerät mit dem Trichteraufsatz, Betriebsanleitung, Reinigungsbürste und Feinsicherungen.



**Abb. 4:** ANLIKER XXL PRO

**Abb. 5:** Set Zubehör?

**Abb. 6:** Auswerfer



**Abb. 7:** Drehstößel

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 11 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 3.4 Zubehör

Zum Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO ist der Aufsatz PRO erhältlich. Weiteres Zubehör, diverse Schneid- und Raffelscheiben, Scheibenhalter und vieles mehr können zusätzlich erworben werden. Bitte kontaktieren Sie ihren Partner oder unsere Website für weitere Informationen.



**Abb. 8:** ANLIKER XXL PRO Aufsatz



**Abb. 9:** Auswurfteiler



**Abb. 10:** Diverse Schneidscheiben, Raffelscheiben, Würfeleinsätze (W)

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 12 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

### 3.5 Materialien

Sämtliche Gehäuseteile sowie Aufsatzkopf sind aus Chromstahl gefertigt.

### 3.6 Bedienelemente zum Ein-/Ausschalten

Bedienkonzept des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO:

1. Gerät am Strom anschliessen ("Elektrische/elektronische Einrichtung", Seite 17) und sicherstellen, dass der NOT-HALT-Taster (Nummer 2 auf Seite 9) entriegelt ist (Drücken-Ziehen).
2. Aufsatz (Wanne oder Trichter) korrekt einrichten und verriegeln.  
Reedschalter an Verschluss und Halterung auf korrekte Verriegelung prüfen.
3. Schneidvorgang starten durch Einklinken des Verschlusshebels und Drücken des roten Tasters. Der Taster wechselt von rot zu grün.  
Die Schneidscheibe dreht sich.

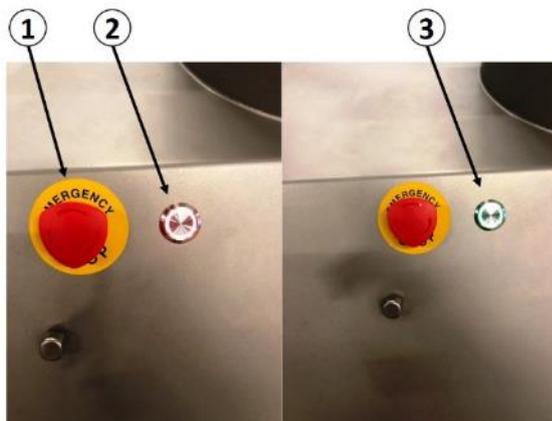


Abb. 11:  
Not-

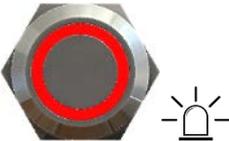
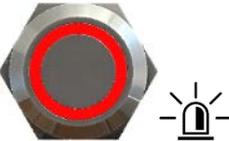
Pos.
1 Not-Aus
2 Taster rot off
3 Taster grün on

Aus und On/Off Schalter/Taster

**Tabelle 4:** Not-Aus

ON/OFF

### 3.7 Schaltzustände des Tasters

	Die Maschine läuft	
	Die Maschine ist bereit	
	Die Maschine ist angeschlossen	
	Ein Problem besteht	Von der Stromversorgung trennen. Wenn das Licht ausgegangen ist, wieder an die Stromversorgung anschliessen.

**Tabelle 5:** Taster

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 13 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 3.8 Not-Aus Taste

Die Not-Aus Taste ist nur um die Maschine in Notfällen zu stoppen.  
Nicht um die Maschine im Betrieb zu Stoppen und zu starten!

Um die Not-Aus Taste zu entriegeln, muss diese Herausgeogen werden!

### HINWEIS

#### HINWEIS

Die Not-Aus Taste wird durch Drücken auf den roten Knopf aktiviert und dessen Herausziehen wieder in seine ursprüngliche Position zurückversetzt werden.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 14 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 4 Aufbau des Gemüseschneiders

### 4.1 Auspacken und Aufstellen

Das Gerät wird in einer Transportkiste angeliefert.

Zum Herausfahren des Gerätes aus der Transportkiste ist eine Behelfsrampe aus Blech oder Brettern zu verwenden.

#### VORSICHT



Kippgefahr

Das Gerät wiegt rund 100 kg und kann beim Herausfahren kippen.

Fahren Sie das Gerät zu zweit auf einer behelfsmässigen Rampe aus der Transportkiste heraus.

Schwerpunkt beachten

Alternativ kann ein Hubstapler verwendet werden. Um Beschädigungen zu vermeiden, sind dabei geeignete Holzplatten zu unterlegen und darauf zu achten, dass keine Kabel eingeklemmt werden.

Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO sollte nicht von Hand gehoben und transportiert werden. Falls es sich jedoch nicht vermeiden lässt, unbedingt zu zweit arbeiten und das Gerät am Stützrohr anheben.

Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO verfügt über zwei Festrollen und zwei bremsbare Lenkrollen. Arretieren Sie die beiden Lenkrollen durch Hineindrücken der Bremsrasten am Einsatzort und lösen Sie sie nur zum Verfahren des Geräts.

Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und stabilen Untergrund auf. Für die Bedienung muss auf allen Seiten ausreichend Platz vorhanden sein.

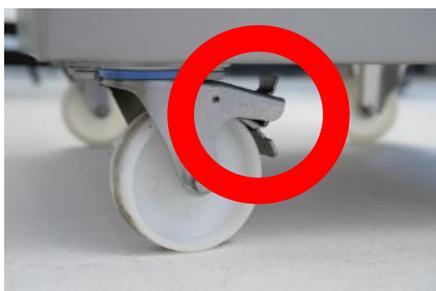


Abb. 12 Feststellbremse arretiert

### 4.2 Auslieferungszustand

Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO wurde vor der Lieferung vom Hersteller gereinigt.

Es wird empfohlen, das Gerät vor dem Erstgebrauch nochmals mit einem lebensmittelverträglichen Reinigungsmittel zu reinigen.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 15 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 4.3 Schäden melden

Nach Anlieferung des Gemüseschneiders sind Schäden, z.B. mangelhafte Verpackung, Transportschäden etc. sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferwerk oder der Servicestelle zu melden. Kontaktadresse siehe Seite 6 oder 32.

## 4.4 Gewicht des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO

Der Gemüsescheider wiegt 100 kg

### HINWEIS

#### Hinweis

- Prüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung anhand des beiliegenden Lieferscheins (sollte die Lieferung nicht vollständig sein, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung).
- Sind Schäden, z.B. mangelhafte Verpackung oder Transportschäden ersichtlich, so melden Sie dies bitte umgehend unserem Kundendienst, dem Spediteur und der Versicherung.

### VORSICHT



#### VORSICHT!

- Heben von schwerer Last kann zu Schädigungen des Bewegungsapparates führen.

## 4.5 Transport des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO

Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO kann auf seinen Rollen verfahren und an den Einsatzort transportiert werden. Vor Verschieben des Gemüseschneiders muss die Feststellbremse an den Lenkrollen gelöst werden. Am Einsatzort wird die Feststellbremse durch Hineindrücken der Bremsrasten wieder arretiert.

Lösen Sie die Bremsen nur, um das Gerät zu verfahren!

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 16 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 4.6 Montage und Installation

Achten Sie auf ergonomisches Arbeiten: Gerät nur auf ebener, stabiler Arbeitsfläche mit Mindestmassen von 800 mm x 1100 mm aufstellen.

Auf den Seiten des Gemüseschneiders muss genügend Platz zur Verfügung stehen, um den Trichter für den Austausch der Schneidscheiben, Raffelscheiben oder Würfeleinsätze zu schwenken.

Schliessen Sie das Gerät möglichst nahe an einer Steckdose an. Verlegen Sie die Kabel nicht über einen Durchgangsweg (Vermeidung von Stolperfallen)!

Bestehen Unsicherheiten in Bezug auf Installation und Installationsort, kontaktieren Sie bitte Firma Brunner-Anliker AG (Kontaktadresse siehe Seite 6 oder 32)



Abb. 13: Anschlusskabel

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 17 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 4.7 Elektrische/elektronische Einrichtung

Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO verfügt über ein ca. 4m langes Anschlusskabel, das an einer 230 Volt Steckdose angeschlossen werden kann.

Um Stolperstellen zu vermeiden, sollte das Kabel nicht über einen Durchgangsweg verlegt werden.

### GEFAHR

#### GEFAHR!



- Defekte elektrische Bauteile können unter Spannung stehen und dadurch lebensgefährlich sein.
- Kabel nicht überfahren, quetschen oder zerren.
- Vor Arbeiten an elektrischen Einrichtungen muss das Gerät vom Netz getrennt werden.
- Festgestellte Mängel an elektrischen Komponenten / Baugruppen müssen unverzüglich behoben werden. Besteht eine akute Gefahr, so darf das Betriebsmittel nicht verwendet werden. Niemals in einem mangelhaften Zustand benutzen!

### VORSICHT

#### VORSICHT!

- Für den Anschluss müssen die elektrischen Daten auf dem Typenschild (s. auch Seite 7) beachtet werden.

### HINWEIS

#### Hinweis

- Firma Brunner-Anliker AG übernimmt keine Haftung für Ereignisse und Schäden, deren Ursprung auf die elektrischen Installationen zurückzuführen ist.
- Schutz vor unerwartetem Anlauf: Nationale Vorschriften beachten!

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 18 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 4.8 Inbetriebnahme

Beachten Sie bei der ersten Inbetriebnahme bzw. beim Probelauf die nachfolgend aufgeführten Punkte.

- Es muss gewährleistet sein, dass sich keine Fremdkörper in den Einfüllöffnungen des Gemüseschneiders befinden!

### GEFAHR

#### GEFAHR!



- Am Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten, welche die Sicherheit oder Funktion beeinträchtigen können, vorgenommen werden. Bei Zuwiderhandlung erlischt die CE-Konformität.
- Werden am Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO die Sicherheitseinrichtungen etc. nicht entsprechend geprüft, kann dies die Funktion massiv beeinträchtigen und schwerwiegende Verletzungen des Personals und Schäden an dem Gemüseschneider zur Folge haben!

### VORSICHT



#### VORSICHT!

- Die lokalen Vorschriften zur Unfallverhütung sind einzuhalten!

### HINWEIS

#### Hinweis

- Der Benutzer muss vor Arbeitsbeginn die Betriebsanleitung und geltenden Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 19 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 4.9 Lagerung

Um einen nicht genutzten Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO auch über einen längeren Zeitraum funktionsfähig zu halten, müssen einige Punkte beachtet werden:

- Der Lagerraum muss trocken und sauber sein.
- Den Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO nicht extremer Kälte oder Hitze aussetzen.
- Das gesamte Gerät sauber halten.
- Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO muss so verpackt oder abgedeckt sein, dass kein Schmutz und Staub eindringen kann.

### HINWEIS

#### Hinweis

- Für Korrosionsschäden, die durch unsachgemässe Lagerung auftreten, z.B. Lagerung in einem feuchten Raum, übernimmt die Brunner-Anliker AG keinerlei Gewährleistung.

Wir empfehlen Ihnen, vor einer Wiederinbetriebnahme nach längerer Standzeit unseren Kundendienst anzusprechen.

Alle mechanischen Teile sind einer Inspektion zu unterziehen. Im Besonderen:

- alle Bauteile sind auf Korrosionsschäden (und Standschäden) zu prüfen
- alle Schneidscheiben sind auf Beschädigungen und Schnittqualität zu prüfen

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 20 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 5 Einrichten des Aufsatzes

Die Anwendungsmöglichkeiten der ANLIKER XXL PRO sind sehr vielfältig.  
Für das Einsetzen der Schneid- und Raffelscheiben oder Würfleinsätze sind die folgenden Punkte zu befolgen:

### WARNUNG



#### Schnittverletzungen durch Schneidflächen

- Messer und Reibhocker sind scharf geschliffen und liegen nun frei.
- Gefahr von Schürf- und Schnittverletzungen

Bevor ein neuer Aufsatz auf das Gerät aufgebaut werden kann, muss ein bereits montierter Aufsatz abgebaut werden.

Gerät vom Stromnetz trennen.

Aufsatzkopf ANLIKER XXL PRO mit Scharnier einfädeln,



Abb. 14: Aufsatzkopf einsetzen

Aufsatzkopf verschliessen und mit dem Verschlusshebel verriegeln.



Abb. 15: Aufsatzkopf verriegeln



Abb. 16: Aufsatzkopf verriegelt

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 21 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

Stössel einsetzen in das Scharnier einfädeln, die Sicherungsklappe hoch klappen. Wenn der Stössel komplett eingesetzt ist, die Sicherungsklappe nach unten klappen.

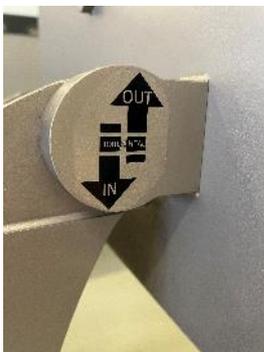


**Abb. 17:** Stössel einfädeln

**Abb. 18:** Sicherungsklappe

Einfüllwanne in den Haltebügel einsetzen: die Wanne vertikal halten. Die IN / OUT Pfeile helfen bei der Vertikalausrichtung.

Einfüllwanne in den Haltebügel einsetzen; auf Passung achten!



**Abb. 19:** Einfüllwanne in den Haltebügel einsetzen

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 22 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA



setzte Einfüllwanne

**Abb. 20:** IN/OUT Richtung



**Abb. 21:** einge-

**Abb. 22:** Sicherheitsverschluss verriegelt

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 23 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA



Einfüllwanne nun auf den Aufsatzkopf zurückschwenken.

**Abb. 23:** Einfüllwanne auf Aufsatzkopf

## 5.1 Korrektes Einsetzen der Schneid- und Raffelscheiben oder Würfeleinsätze

### 5.1.1 Vorbereitung des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO

Die Einfüllwanne nach oben schwenken, den Verschlusshebel öffnen und den Aufsatzkopf auf die Seite schwenken (wegschwenken).



**Abb. 24:** Einfüllwanne und Aufsatzkopf weggeschwenkt

### 5.1.2 Auswerfer oder Auswurfteiler einsetzen



Vor dem Einsetzen der Schneidscheibe muss der Auswerfer oder Auswurfteiler montiert werden. Er sitzt korrekt, wenn er beinahe den Boden des Schneideraums berührt. Ohne Auswerfer / Auswurfteiler staut sich das Schnittgut unterhalb der Schneidscheibe, die Schneidscheibe wird nach oben gedrückt und zerkratzt so womöglich den Schneidekopf und beschädigt die Messer.

**Abb. 25:** Auswerfer eingesetzt

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 24 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 5.1.3 Schneid- oder Raffelscheibe einsetzen



Abb. 26: Schneidscheibe eingesetzt

Setzen Sie die Scheibe nun auf die Antriebswelle. Durch eine leichte Drehung rastet die Scheibe in den Mitnehmerstift an der Antriebswelle ein und sitzt korrekt (achten Sie auf obere Bündigkeit mit der Antriebswelle). Damit die Schneidscheibe richtig aufgesetzt werden kann, müssen Scheibennabe und Mitnehmerstift sauber sein

## WARNUNG



### WARNUNG

- Messer und Reibhocker sind scharf geschliffen und liegen nun frei.
- Gefahr von Schürf- und Schnittverletzungen.

## HINWEIS

### Hinweis

- Die Scheiben passen sehr präzise auf die Antriebswelle. Sie dürfen auf keinen Fall mit Gewalt oder unter Kraftaufwendung auf die Antriebswelle gedrückt werden

## 5.1.4 Aufsatzkopf schliessen



Abb. 27: Aufsatzkopf verschliessen

Aufsatzkopf zurück auf das Oberteil schwenken.  
Aufsatzkopf zurück auf das Oberteil schwenken

und mit dem Verschlusshebel verriegeln.



Abb. 28: Verschliessen

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 25 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 5.1.5 Einfüllwanne auf Aufsatzkopf



**Abb. 29:** Bereit zum Arbeiten

Nun kann die Einfüllwanne auf den Aufsatzkopf geschwenkt werden. Wenn der Drehstutzen nicht benutzt wird, muss er mit dem Deckel sicher verschlossen werden.



**Abb. 30:**

Deckel auf Drehstutzen



**Abb. 31:** Abdeckung auf Auslauf montiert

### GEFAHR



#### GEFAHR!

- Bei laufender Maschine darf nicht in den Auslauf gegriffen werden!
- Gefahr von Schnitt- oder Quetschverletzungen
- Die Maschine darf nur mit abgedecktem Auslauf betrieben werden

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 26 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 5.2 Korrektes Einsetzen der verschiedenen Scheiben

### 5.2.1 Würfeligitter einsetzen

Beim Einsetzen des Würfeligitters muss darauf geachtet werden, dass die Kerbe am Würfeligitter in den Stift am Oberteil einrastet.



Abb. 32: Würfeligitter Kerbe



Abb. 33: Oberteil Stift

Das Würfeligitter befindet sich in der korrekten Position, wenn der Stift des Oberteils in der Kerbe des Würfeligitters liegt.



Abb. 34: Würfeligitter eingesetzt

## HINWEIS

### Hinweis

- Ältere Würfeligitter sind für diesen Gemüseschneider nicht geeignet!

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 27 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 5.2.2 Brunoises oder Gaufettes

Bei den Brunoises oder Gaufettes Scheiben muss auf die Stifte auf der Scheibe geachtet werden. Sie dürfen beim Verschliessen nicht blockieren.



Abb. 35: Mitnehmerstift



Abb. 36: Mitnehmer bei Aufsatzkopf

Falls sich der Aufsatzkopf nicht verschliessen lässt, die Scheibe von Hand ein wenig drehen, bis er in der korrekten Position sitzt.

### WARNUNG



#### WARNUNG

- Messer und Reibhocker sind scharf geschliffen und liegen nun frei.
- Gefahr von Schürf- und Schnittverletzungen.

### HINWEIS

#### Hinweis

- Die Scheiben passen sehr präzise auf die Antriebswelle. Sie dürfen auf keinen Fall mit Gewalt oder unter Kraftaufwendung auf die Antriebswelle gedrückt werden

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 28 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 5.3 Schneiden von Gemüse

Stellen Sie für die Ausgabe der verarbeiteten Gemüseprodukte oder Früchte ein geeignetes Behältnis (Gastronorm-Behälter 1/1), einen grossen Verarbeitungswagen oder eine Wanne bereit.



zum befüllen

Gerät einschalten

Füllen Sie das Gemüse / die Früchte in die Einfüllöffnung und drücken Sie sie mit dem Stößel nach unten.

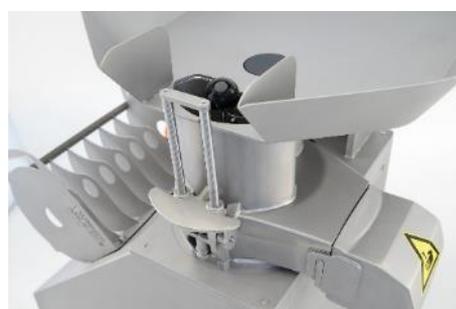


Abb.

37: bereit

**Abb. 38:** Stößel unten

Wiederholen Sie den Vorgang, bis alle Produkte geschnitten sind.

## 5.4 Verwendung des Brunoises Stutzen

Entfernen Sie den Deckel vom Drehstutzen.



mit

Einschalten

Wanne nach oben schwenken und Deckel vom Drehstutzen entfernen, Wanne wieder auf die Einfüllöffnungen zurückschwenken. Um die Maschine einzuschalten, muss der Stößel in der Einfüllöffnung sein, Einschalten via ON/OFF. Danach kann der Drehstutzen dem Drehstößel benutzt werden.



**Abb. 39:** Decken entfernen

**Abb. 40:** Drehstößel

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 29 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 6 Systempflege „Reinigungskonzept“

Dieses Kapitel beschreibt die Reinigung des Gerätes und der Schneidscheiben, Raffelscheiben und Würfeleinsätze.

Beim Reinigen darf der Bediener das Gerät nur so weit auseinandernehmen, wie in diesem Kapitel beschrieben.

Aufsatzkopf und Stößel können zur Reinigung ohne Verwendung eines Werkzeugs entfernt werden.

### 6.1 Reinigung des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO

Bei äusserer Verschmutzung kann das Gerät mit einem Schlauch (Schwallwasser) abgespritzt werden. Hochdruckreiniger dürfen nur bis auf eine Distanz von einem halben Meter verwendet werden!

### 6.2 Entfernung des Aufsatzkopfs

Der Ausbau erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge zum "Einrichten des Aufsatzes XXL PRO," Seite 19.

Zuerst Gerät vom Stromnetz trennen.

Verschluss an der Trichterhalterung vollständig lösen, Trichter wegheben.

Schneckenflügel aus dem Aufsatzkopf ziehen.

Scharnier am Aufsatzkopf entriegeln.

Verschlusshebel entriegeln, Scharnier lösen und Aufsatzkopf entfernen

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 30 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 6.3 Reinigung der Schneidscheiben, Raffelscheiben und Würfeleinsätze (W)

Mit der im Lieferumfang enthaltenen Nylonbürste können die Schneid- und Raffelscheiben und die Würfeleinsätze (Würfelmesser inkl. Würfelgitter) problemlos unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Das Würfelgitter darf zum Reinigen weder auf eine Tischkante geschlagen noch mit einem metallischen Gegenstand gereinigt werden. Die Reinigung des Gitters erfolgt am einfachsten in einem Combidämpfer bei ca. 90 Grad und für ca. 10 Minuten. Danach können die übrigen Gemüsereste unter fließendem Wasser mit der mitgelieferten Reinigungsbürste entfernt werden.

### HINWEIS

#### Hinweis

- Wir weisen darauf hin, dass die Lebensdauer der Messer durch die Reinigung in der Geschirrspülmaschine möglicherweise verringert wird.

#### 6.3.1 Reinigung des Würfelgitters

Am Ende der Gemüseverarbeitung sind die quadratischen Zwischenräume mit Gemüse gefüllt. Um dieses verbleibende Gemüse/Obst/Früchte zu entfernen, gehen Sie am besten wie folgt vor:

#### 6.3.2 Reste im Würfelgitter

Weiches Gemüse/Obst/Früchtearten wie Tomate, Paprika, Birne, Kiwi, Banane, Mango, Avocado usw. können ganz einfach von der Rückseite mit der mitgelieferten Bürste und klarem Wasser entfernt werden.

#### 6.3.3 Manuelle Reinigung des Würfelgitters

Setzen Sie das Würfelgitter ohne Würfelmesser in das Gerät. Halten Sie das Würfelgitter mit der einen Hand (Finger am Aussenrand) fest. Mit der anderen Hand entfernen Sie das Gemüse, indem Sie eine feste, lange Karotte ruckartig und senkrecht auf das Würfelgitter und durch die Löcher stossen. Anschliessend können die im Gitter verbliebenen Karottenreste mit der mitgelieferten Bürste von der Vorderseite (unter fließendem Wasser) herausgebürstet werden. Reste nah am Gitterrand können mit einem dünnen Holzspieß entfernt werden.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 31 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## HINWEIS

### Hinweis

- Verwenden Sie nur lebensmittelverträgliche Reinigungsmittel (keine Industriefettlöser).

## WARNUNG



- **WARNUNG**
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Beginn der Wartungsarbeiten über den Ein-/Ausschalter ausgeschaltet wird!
- Eventuell vom Stromnetz trennen!
- Der Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO darf nicht mit einem Dampfstrahlgerät oder Wasserstrahl gereinigt werden!
- Die Benutzung aggressiver Reinigungsmittel ist strikt verboten.

## VORSICHT

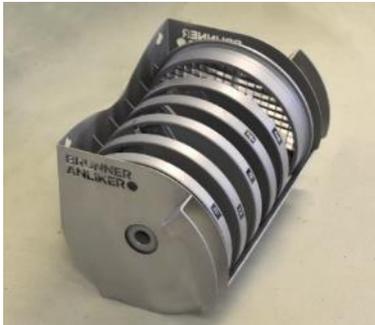


### VORSICHT

- Die Messer sind scharf geschliffen und liegen nun frei.
- Gefahr von Schürf- und Schnittverletzungen.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 32 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 7 Montage des Schneidscheibenhalters



Der Schneidscheibenhalter kann bis zu sieben verschiedene Schneidscheiben aufnehmen und dank einfacher Befestigung jeweils dort befestigt werden, wo er gerade gebraucht wird.

**Abb. 41:** Schneidscheibenhalter



Der Schneidscheibenhalter einfach abgenommen und an den neuen Einsatzort gebracht werden.

Er kann horizontal oder vertikal an eine stabile Wand montiert werden.

**Abb. 42:** Wandmontage Schneidscheibenhalter



Am Gemüseschneider GSM wird der Schneidscheibenhalter an den beiden Haken unterhalb des NOT-AUS-Tasters eingehängt.

**Abb. 43:** Montage des Schneidscheibenhalters an den bereits vorhandenen Aufnahmen an der Maschine.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 33 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 8 Störungssuche

Das vorliegende Kapitel beschreibt mögliche Störungen, die im Betrieb auftreten können, und deren Behebung.

### 8.1 Abhilfe bei Störung

Das Gerät ist sehr robust gebaut, sodass Störungen nur selten auftreten. Andernfalls können Ihnen die nachstehenden Anweisungen weiterhelfen:

Erste Massnahme bei Störungen: Gerät ausschalten! Sollten unangenehme Gerüche auftreten, müssen Sie sofort den Netzstecker ziehen.

#### 8.1.1 Gerät läuft nicht

1. Überprüfen Sie die Funktion der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschliessen.
2. Überprüfen, ob der NOT-AUS-Taster zurückgesetzt wurde.
3. Überprüfen, ob der Aufsatzkopf richtig eingeklinkt ist.
4. Überprüfen, ob der Verschlusshebel verriegelt ist.
5. Funktioniert das Gerät noch immer nicht, wenden Sie sich an einen Techniker oder an den Brunner-Anliker Kundendienst
6. Wenn alles in Ordnung ist, leuchtet der Taster grün.

 	Die Maschine ist angeschlossen	
 	Ein Problem besteht	Von der Stromversorgung trennen. Wenn das Licht ausgegangen ist, wieder an die Stromversorgung anschliessen.

#### 8.1.2 Verstopfung

Verstopfung: nichts geht mehr rein - nichts kommt mehr raus. Gerät ausschalten, zerlegen und reinigen (siehe Punkt 7).

#### 8.1.3 Würfeinsatz W (Würfelmesser + Würfelgitter) kann nicht entfernt werden

Der Bajonettverschluss vom Würfelmesser wurde nicht richtig entriegelt. Das Würfelmesser vorsichtig entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und arretiert halten, damit der Bajonettverschluss entriegelt und beide Teile von unten gleichzeitig herausgehoben werden können.

#### 8.1.4 Die Schnittqualität (Oberflächenstruktur) lässt nach

Wenn sich die Qualität des Schnittes verschlechtert, sollte die entsprechende Schneidscheibe ausgetauscht werden. Hierfür existieren attraktive Austauschprogramme! Kontaktieren Sie uns.

#### 8.1.5 Das Messer streift am Kopf

- a.) Die Nabe ist verschmutzt und das Messer sitzt nicht korrekt
- b.) Der Auswerfer ist nicht eingesetzt

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 34 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 8.1.6 Messerbalken abgebrochen

Die Messerbalken können abbrechen, wenn sie nicht mehr scharf sind oder einem harten Schlag durch einen Gegenstand ausgesetzt wurden.

WICHTIG: Wenn ein Messer abgebrochen ist, muss nach diesem gesucht werden.

### WARNUNG



#### WARNUNG

- Es besteht grosse Verletzungsgefahr für den Kunden/Gast.
- Die Verantwortung bei solchen Störungen liegt beim Bediener.

## 8.1.7 Das Gerät kann nicht mehr abgestellt werden.

Betätigen Sie den NOT-AUS-Taster!  
Bitte wenden Sie sich an einen Techniker.

## 8.1.8 Service Öffnung

Die Service Tür (Öffnung) darf nur nach Absprache mit der Service- oder Entwicklungsabteilung der Firma Brunner-Anliker AG geöffnet werden, ansonsten erlischt die Garantie!



### HINWEIS

#### Hinweis

Die Servicetüre darf nur nach Absprache mit der Service- oder Entwicklungsabteilung der Firma Brunner-Anliker AG geöffnet werden!

Abb. 44: Servicetür

## 8.2 Service und Informationsadresse

Bei Problemen oder Fragen, die nicht beschrieben sind oder nicht gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an die Servicestelle.

Anschrift: Brunner-Anliker AG  
Flughofstrasse 55  
8152 Opfikon-Glattbrugg  
Schweiz

T: +41 44 804 21 00  
F: +41 44 804 21 90

mail@brunner-anliker.com

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 35 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

Weitere Infos auf der Webseite:

[brunner-anliker.com](https://brunner-anliker.com)

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 36 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 9 Anhang

### 9.1 Ersatzteile

Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen. Dies ist bei Originalersatzteilen immer gewährleistet. Verwenden Sie ausschliesslich Originalersatzteile. Unsere Garantie erlischt bei Verwendung fremder oder nicht schriftlich genehmigter Bauteile.

#### HINWEIS

##### Hinweis

- Verschleissteile und Ersatzteile unterliegen je nach Bauteil entsprechenden Lieferzeiten und sind nicht immer kurzfristig vom Hersteller lieferbar.
- Beachten Sie, dass durch die verzögerte Verfügbarkeit von Ersatzteilen Folgeschäden und Produktionsausfälle auftreten können.
- Bei Ersatzteilbestellungen sind Gerätenummer, Gerätetyp und Teilebeschreibung anzugeben

### 9.2 Entsorgung

Anlage, Anlageteile, Zubehör und Verpackung sind einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

#### HINWEIS

##### Hinweis

- Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!
- Vor der Entsorgung sind die Wertstoffteile von Rückständen und gesundheits- und umweltgefährdenden Stoffen zu reinigen.
- Metallteile sind in der Metallsammelstelle zu entsorgen.
- Kunststoffteile sind in der Kunststoffsammelstelle zu entsorgen.
- Elektroteile sind dem Elektroschrott zuzuführen.
- Achten Sie auf eine fachgerechte Entsorgung oder beauftragen Sie ein Entsorgungsunternehmen

Antworten auf Fragen, die Sie in dieser Anleitung nicht finden, erhalten Sie von unserer Servicestelle (siehe Seite 32).

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 37 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 9.3 Weitergabe an Dritte

Bei der Weitergabe oder Verkauf des Gemüseschneiders ANLIKER XXL PRO durch den Betreiber an Dritte übernimmt Firma Brunner-Anliker AG keinerlei Haftung.

## 9.4 Technische Daten

Maschinentyp	Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO
Elektrischer Anschluss	230 V 50/60Hz
Elektromotor	0.75 kW /
Gewicht	100 kg
Schutzart	IP X6
Masse L x B x H	1000 x 1010 x 1528 mm

**Tabelle 6:** Technische Daten ANLIKER XXL PRO

## 9.5 Garantie

Reparaturen oder Instandsetzungsarbeiten während der Garantiezeit dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Auf Anfrage kann der Hersteller durch dessen schriftliches Einverständnis bestimmte Ausnahmen gestatten. Die Garantieleistung bezieht sich ausschliesslich auf das zu ersetzende Teil und dessen Austausch im Herstellerwerk. Nicht aber auf eine Dienstleistung im Zusammenhang mit der Garantiereparatur, die nicht durch das Fachpersonal unserer Servicestelle (siehe Seite 32) oder durch das Herstellerwerk selbst durchgeführt wurde.

Der Gewährleistungsanspruch für den Gemüseschneider ANLIKER XXL PRO unterliegt den AGB der Firma Brunner-Anliker AG. Verschleissteile oder unsachgemässe Handhabung sind von der Garantie ausgenommen.

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 38 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA



## 9.6.2 CE – Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung CE Déclaration de conformité EC Declaration of conformity

<b>Wir / Nous / We,</b>		<b>Brunner-Anliker AG Flughofstrasse 55 8152 Opfikon-Glattbrugg Schweiz</b>	
<b>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</b> déclarons de notre seule responsabilité que le produit bearing sole responsibility, hereby declare that the product		<b>Beschreibung des Produkts</b> <b>Gemüseschneidemaschine</b> Description du produit Machines coupe-légumes Description of product Vegetable cutting machines	
<b>inklusive Schneidscheiben auf Rechnung</b> inclus les disques mentionnés sur facture including Discs mentioned on invoice		<b>Typenreihe / Série type / Type series</b> <b>ANLIKER XXL / XXL PRO</b>	
<b>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt:</b> auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants. referred to by this declaration is in conformity with the following standards or normative documents.			
<b>Bestimmungen der Richtlinie</b> Désignation de la directive provisions of the directive  2006/42/EG: Maschinennichtlinie 2006/42/CE: directive Machines 2006/42/EC: Machinery Directive  2014/30/EU Richtlinie 2011/65/EU		<b>Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en):</b> titre et/ou numéro ainsi que date d'émission de la/des norme(s) : title and/or number and date of issue of the standard(s):  DIN EN ISO 12100:2011-03 DIN EN ISO 13849-1:2016-06 DIN EN ISO14119:2014-03 DIN EN 1672-1 :2014-12 DIN EN 1672-2 :2009-07 DIN EN 1678 :2011-02 DIN EN 55014-1 :2018-08 DIN EN 55014-2 :2016-01 DIN EN 60204-1 :2007-06 DIN EN 60335-1 :2012-10	
<b>Mitteilung über Anerkennung der Qualitätssicherung:</b> Communication sur la reconnaissance de l'assurance de la qualité: Report on the acknowledgment of the quality assurance:			
<b>Ausstellung:</b> Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCD Via in Paes 82 6572 Quartino, Schweiz 		<b>Opfikon, Dezember 2022</b>  <b>M. Benkovic</b> <b>Technischer Direktor / Technical Director</b>	

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovic		Unterlagennummer:	Index
23.08.2021	25.08.2021	05.12.2022		BA

Abb. 46: CE Konformitätserklärung

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 40 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 9.6.3 CE – Konformitätserklärung für Zubehör

**EG-Konformitätserklärung**  
CE Déclaration de conformité  
EC Declaration of conformity

<p><b>Wir / Nous / We,</b></p> <p><b>Brunner-Anliker AG</b> Flughofstrasse 55 8152 Opfikon-Glattbrugg Schweiz</p>	
<p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt déclarons de notre seule responsabilité que le produit bearing sole responsibility, hereby declare that the product</p> <p>Beschreibung des Produkts <b>Zubehör zu</b> <b>Gemüseschneidemaschine</b></p> <p>Description du produit Description of product :equipment</p> <p>Typenreihe / Série type / Type series <b>Anliker XXL / XXL PRO</b></p>	
<p>suf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt: auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants. referred to by this declaration is in conformity with the following standards or normative documents.</p>	
<p><b>Bestimmungen der Richtlinie</b> Désignation de la directive provisions of the directive</p> <p>2006/42/EG: Maschinenrichtlinie 2006/42/CE: directive Machines 2006/42/EC: Machinery Directive</p> <p>1935/2004 2023/2006</p>	<p><b>Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en):</b> titre et/ou numéro ainsi que date d'émission de la/des norme(s) : title and/or number and date of issue of the standard(s):</p>
<p><b>Mitteilung über Anerkennung der Qualitätssicherung:</b> Communication sur la reconnaissance de l'assurance de la qualité: Report on the acknowledgment of the quality assurance:</p>	<p>Ergänzung zu Anliker XXL / XXL PRO</p>
<p><b>Ausstellung:</b> Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Paes 82 6572 Quartino, Schweiz</p> 	<p>Opfikon, Dezember 2022</p> <p><b>M. Benkovics</b>  Technischer Direktor / Technical Director</p>

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics		Unterlagennummer:	Index
26.08.2021	07.09.2021	05.12.2022		CA

Abb. 47: Konformitätserklärung für Zubehör

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 41 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 9.6.4 Ergänzung 1935/2004



Brunner-Anliker AG  
Flughofstrasse 55  
8152 Opfikon-Glattbrugg  
Schweiz

T +41 44 804 21 00  
F +41 44 804 21 90  
mail@brunnr-anliker.com  
brunner-anliker.com

### Ergänzung zu Anliker XXL / XXL PRO

#### gemäß EG Verordnung Nr. 1935/2004

für Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen

Hiermit wird erklärt, dass bei der Maschine Anliker XXL und XXL PRO jegliche produktberührende Anlagenteile, die auch zu einem späteren Zeitpunkt nachgerüstet oder ausgetauscht werden, den Anforderungen der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 (in anwendbarer Fassung) entsprechen.

Unter normalen und vorhersehbaren Nutzungsbedingungen werden die produktberührenden Teile so auf Lebensmittel übertragen, dass hierdurch die menschliche Gesundheit nicht gefährdet wird. Es wird weder eine unakzeptable Änderung der Zusammenstellung der Lebensmittel verursacht, noch deren Prüfung durch die menschlichen Sinne ohne technische oder sonstige Hilfsmittel beeinträchtigt.

Diese Erklärung ist nicht gültig, wenn Änderungen ohne Zustimmung des Herstellers durchgeführt worden sind.

Ausstellung: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Poes 82 6572 Quartino, Schweiz		Opfikon, Dezember 2022  M. Benkovics  Technischer Direktor / Technical Director
---	---	--

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michal Benkovics	Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
08.01.2019	08.01.2019	05.12.2022	235.01551	CA

Abb. 48: Ergänzung 1935/2004

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 42 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 9.6.5 Ergänzung 10/2011



Brunner-Anliker AG  
Flughofstrasse 55  
8152 Opfikon-Glattbrugg  
Schweiz

T +41 44 804 21 00  
F +41 44 804 21 90  
mail@brunnr-anliker.com  
brunner-anliker.com

### Konformität Erklärung

gemäß EG Verordnung Nr. 10/2011 Art. 15

für Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen

Hiermit wird erklärt, dass bei der Maschine ANLIKER XXL und XXL Pro jegliche produktberührende Anlagenteile, die auch zu einem späteren Zeitpunkt nachgerüstet oder ausgetauscht werden, den Anforderungen der EG Verordnung Nr. 10/2011 Art 15 (in anwendbarer Fassung) entsprechen.

Unter normalen und vorhersehbaren Nutzungsbedingungen werden die produktberührenden Teile so auf Lebensmittel übertragen, dass hierdurch die menschliche Gesundheit nicht gefährdet wird. Es wird weder eine unakzeptable Änderung der Zusammenstellung der Lebensmittel verursacht, noch deren Prüfung durch die menschlichen Sinne ohne technische oder sonstige Hilfsmittel beeinträchtigt.

Diese Erklärung ist nicht gültig, wenn Änderungen ohne Zustimmung des Herstellers durchgeführt worden sind.

<b>Ausstellung:</b> Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Poes 82 8372 Quartino, Schweiz	Opfikon, Dezember 2022   <b>M. Benkovics</b> Technischer Direktor / Technical Director
--	--

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michal Benkovics	Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
09.01.2019	09.01.2049	05.12.2022		CA

Abb. 49: Ergänzung 10/2011

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 43 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA

## 9.6.6 Ergänzung WEEE2012/19



Brunner-Anliker AG  
Flughofstrasse 55  
8152 Opfikon-Glattbrugg  
Schweiz

T +41 44 804 21 00  
F +41 44 804 21 90  
mail@brunnr-anliker.com  
brunner-anliker.com

### Herstellereigene Erklärung

#### gemäß Richtlinie WEEE 2012/19/EU

Hiermit wird erklärt, dass die Maschine ANLIKER XXL und XXL Pro den wesentlichen Anforderungen, die in den Richtlinien WEEE (2012/19/EU (in anwendbarer Fassung) entsprechen.

Ausstellung: Brunner-Anliker SA Ralph Moretti / PCO Via in Pees 82 6572 Quartino, Schweiz		Opfikon, Dezember 2022  M. Benkovics  Technischer Direktor / Technical Director
---	---	--

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite: 1
Ralph Moretti	Michel Benkovics	Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
08.01.2019	08.01.2019	05.12.2022	235.01551	CA

Abb. 50: Ergänzung WEEE2012/19

Ausgestellt:	Geprüft:	Geändert:	Status: 300 Freigegeben	Seite 44 von 44
Ralph Moretti		Ralph Moretti	Unterlagennummer:	Index
28.09.2021		20.01.2025	235.01551	CA